

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 6/2011 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 6/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第23/2003號行政法規第三條第一款（一）項及第218/2003號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2003 e do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式，委派鄧詠恩赴澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職，為期兩年，可續期。

1. É nomeada Tang Weng Ian, em regime de comissão eventual de serviço, pelo período de dois anos, renovável, para desempenhar funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra.

二、本批示二零一一年二月十四日生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 14 de Fevereiro de 2011.

二零一一年一月五日

5 de Janeiro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 7/2011 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第23/2003號行政法規第三條第一款（一）項及第218/2003號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2003 e do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式，委派林盈赴澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職，為期兩年，可續期。

1. É nomeada Lam Ieng, em regime de comissão eventual de serviço, pelo período de dois anos, renovável, para desempenhar funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra.

二、本批示二零一一年二月十四日生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 14 de Fevereiro de 2011.

二零一一年一月五日

5 de Janeiro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 8/2011 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2007號行政法規第十三條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、廖小明擔任經濟發展委員會秘書長的委任，由二零一一年一月九日起續期兩年。

1. É renovada a nomeação de Lio Sio Meng para exercer as funções de secretário-geral do Conselho para o Desenvolvimento Económico, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Janeiro de 2011.

二、經濟發展委員會秘書長收取金額相當於第15/2009號法律附件表一欄目一所載副局長薪俸點的每月報酬。

二零一一年一月六日

行政長官 崔世安

批示摘錄

透過行政長官二零一零年十二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，李雪源在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，由二零一一年二月一日起生效。

二零一一年一月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一零年十一月四日作出的批示：

張永春——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任法務局局長的定期委任，自二零一零年十一月六日起續期兩年。

透過行政法務司司長二零一零年十二月九日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改唐鳳賢在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉升至第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一零年十二月二十日起生效。

二零一一年一月十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

2. O secretário-geral do Conselho para o Desenvolvimento Económico auferirá uma remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de subdirector.

6 de Janeiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Dezembro de 2010:

Lei Sut Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Janeiro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2010:

Cheong Weng Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director dos Serviços de Assuntos de Justiça, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Novembro de 2010, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2010:

Tong Fong In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 11 de Janeiro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

社會文化司司長辦公室

第 207/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Securitas保安（澳門）有限公司”簽訂為歷史檔案館和藝文館提供二零一一年一月一日至二零一二年十二月三十一日期間保安服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 208/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為各建築文物和教堂提供二零一一年一月一日至二零一二年十二月三十一日期間清潔服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 209/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 207/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços da segurança no Arquivo Histórico e Galeria Tap Seac, durante o período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Securitas Serviços de Segurança (Macau), Limitada».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 208/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza em imóveis classificados e igrejas, durante o período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 209/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Admi-

“業豐工程有限公司”簽訂為各建築文物和教堂提供二零一一年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間空調設施保養服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 210/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“洪記裝修”簽訂為各建築文物和教堂提供二零一一年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間渠道疏通服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 211/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利聯消防工程有限公司”簽訂為各建築文物提供二零一一年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間消防設施維修保養服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

nistrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção das instalações de ar condicionado em imóveis classificados e igrejas, durante o período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 210/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desobstrução dos esgotos em imóveis classificados e igrejas, durante o período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Hong Kei Chong Sau».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 211/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção das instalações de incêndios em imóveis classificados, durante o período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Protecção de Incêndios e Engenharia Lei Luen Limitada».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 212/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“富恆洋行”簽訂增加為文化局供應二零一零年至二零一二年期間「屈臣氏」18公升樽裝蒸餾水的附加合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 213/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“柏瑞園林設計工程”簽訂為鄭家大屋、崗頂劇院及聖安多尼教堂前地提供二零一一年一月一日至二零一二年十二月三十一日期間綠化服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 214/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 212/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de fornecimento adicional de água destilada engarrafada de 18 litros da marca «Watsons» ao Instituto Cultural, durante o período de 2010 a 2012, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Marina».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 213/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de jardinagem da Casa do Mandarim, do Teatro D. Pedro e do largo da Igreja de Santo António, durante o período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a «Empresa de Planeamento de Aborização e Jardinagem Pak-Soi».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 214/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Admi-

“廣星傳訊有限公司”簽訂為文化局提供二零一一年一月一日至十二月三十一日期間售票服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 215/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零一一年度資訊設備及網絡系統保養服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 216/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度國內版期刊的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 217/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação do serviço de venda de bilhetes, a celebrar com a empresa «Sociedade de Prestação de Serviços Kong Seng Paging Limitada», entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro do ano 2011.

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 215/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático e do sistema de rede do Instituto Cultural, durante o ano 2011, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Jardine Onesolution (Macau), Limitada».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 216/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados na China Continental, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 217/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“禾田工程”簽訂為澳門中央圖書館提供2011年1月1日至12月31日日常維修服務的合同。

二零一零年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

第 218/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與朗晉建築工程有限公司簽訂“外港青年活動中心裝修工程”之合同。

二零一零年十二月九日

社會文化司司長 張裕

二零一一年一月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一零年十一月三十日批示如下：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任謝佩敏為行政財政處處長，任期自二零一一年一月一日起，為期兩年。

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de instalações da Biblioteca Central de Macau, durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011, a celebrar com a empresa «Vo Tin Engineering».

31 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 218/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada de remodelação do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, a celebrar com a «Sociedade de Construção e Engenharia Long Chon, Limitada».

9 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Janeiro de 2011. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2010:

Che Pui Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

獲委任人自二零零零年開始擔任公職，在公共行政領域工作超過十年，而在過去五年曾擔任處長職務，具備擔任本公署行政財政處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

工商管理碩士學位。

3. 職業培訓：

——「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」；

——「中、高級公務員管理發展」課程；

——「中、高級公務員基本培訓」課程；

——「公共財政管理制度」課程；

——「取得財貨及提供勞務（公共採購）制度」課程；

——「公職法律制度」課程；

——「Curso de Aperfeiçoamento de Língua Portuguesa」課程。

4. 工作經驗：

——二零零五年八月二日起，於社會保障基金擔任基金發放處處長；

——二零零六年二月二日起，於社會保障基金擔任行政暨財政處處長。

江清萍——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一一年一月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階首席技術輔導員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一零年十二月二十三日批示如下：

黃德開——應其本人的請求，自二零一一年一月十一日起，其在本公署擔任第五職階輕型車輛司機的散位合同予以解除。

二零一一年一月十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada entrou na função pública no ano de 2000, tendo completado dez anos de serviço na Administração Pública e exercido o cargo de chefe de divisão durante os últimos cinco anos, demonstrando que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

2. Habilitações literárias:

Mestrado em Gestão de Empresas.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão);

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;

— Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso sobre o Regime Jurídico da Função Pública;

— Curso de Aperfeiçoamento de Língua Portuguesa.

4. Experiência profissional:

— Nomeada chefe da Divisão de Prestações, substituta, do Fundo de Segurança Social, a partir de 2 de Agosto de 2005;

— Nomeada chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, a partir de 2 de Fevereiro de 2006.

Kong Cheng Peng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Dezembro de 2010:

Wong Tak Hoi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Comissariado, a partir de 11 de Janeiro de 2011.

Comissariado contra a Corrupção, aos 11 de Janeiro de 2011.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零一零年十二月十六日的批示：

黃秀儀及鄺國祺，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一一年二月一日起生效。

二零一一年一月十二日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despachos do director dos Serviços da Auditoria, de 16 de Dezembro de 2010:

Wong Sao I e Kuong Kok Kei, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485 — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Janeiro de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

警察總局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一零年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局定期委任的第一職階二等高級技術員鄭奇添，獲確定委任出任該職位，自二零一一年一月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本局臨時委任的第一職階二等翻譯員駱燕萍，獲確定委任出任該職位，自二零一一年一月二十日起生效。

二零一一年一月三日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 2010:

Cheang Kei Tim, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2011.

Lok In Peng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Janeiro de 2011.

Serviços de Polícia Unitários, aos 3 de Janeiro de 2011. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一一年一月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente, de 6 de Janeiro de 2011:

Chan Sok Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1,

款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員陳淑華之編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一一年一月六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年一月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員易佩珊之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年一月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員陳碧珊及梁家祺之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，本辦公室第三職階法院助理書記員Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes的個人勞動合同獲准續期一年（薪俸點430），由二零一一年二月一日起生效。

二零一一年一月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2011.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Janeiro de 2011:

Yik Pui San, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2011.

Chan Pek San Ana e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, ambas contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, escritã judicial adjunta, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 430, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Janeiro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一零年十月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何淑儀在本辦公室擔任第一職階二

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2010:

Ho Sok I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009

等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一一年一月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年十二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局編制人員，第一職階首席特級督察唐戰凱到本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年，自二零一一年一月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局第二職階顧問翻譯員鄭任山到本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年，自二零一一年一月一日起生效。

二零一一年一月十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十二月十三日作出的批示：

陳慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，獲定期委任為第一職階二等翻譯員，追溯自二零一零年三月三十一日起生效，為期一年。

二零一一年一月六日於行政暨公職局

代局長 杜志文

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一零年十一月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員陸麗儀的編制

(Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Dezembro de 2010:

Tong Chin Hoi, inspector especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAL — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2010:

Chiang Iam San aliás Cheng Yam San, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 10 de Janeiro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Dezembro de 2010:

Chan Wai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Novembro de 2010:

Lok Lai I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato,

外合同續期一年，自二零一一年一月九日起生效。

按本局副局長於二零一零年十一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席技術員劉煜曦的編制外合同續期一年，自二零一一年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機麥國銘的散位合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年十二月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席技術員馮錦嫻及羅敏靜的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一零年十二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第三職階二等技術員蕭鑑然的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一零年十二月三日起生效。

按本局副局長於二零一零年十二月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第三職階重型車輛司機阮曉光的散位合同第三條款修改為第四職階重型車輛司機，薪俸點200，自二零一零年十一月三十日起生效。

按本局副局長於二零一零年十二月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員楊登山的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月十三日起生效。

按簽署人於二零一零年十二月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，法律及司法培訓中心第四職階輕型車輛司機朱銳光的散位合同第三條款修改為第五職階輕型車輛司機，薪俸點200，自二零一零年十二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術

員 pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 29 de Novembro de 2010:

Lao Iok Hei, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Janeiro de 2011.

Mak Kuok Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2010:

Fong Kam Han e Lo Man Cheng, ambas técnicas principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2010.

Sio Kam In, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2010:

Un Hio Kuong, motorista de pesados, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2010:

Ieong Tang San, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Dezembro de 2010.

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2010:

Chu Ioi Kuong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2010.

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado

助理員鄭惠紅的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

二零一一年一月十日於法務局

局長 張永春

o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按照副局長於二零一零年十二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，本局第六職階勤雜人員Deolinda Felisbela da Luz的散位合同第三條款修改為第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一一年二月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，陳偉全在本局擔任職務之編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點485點，自二零一零年十二月二十七日起生效。

二零一一年一月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2010:

Deolinda Felisbela da Luz, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Dezembro de 2010:

Chan Wai Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一零年十月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第二職階首席特級行政技術助理員朱婉明，獲准續有

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Outubro de 2010:

Chu, Un Meng, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, dos SCR — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado

關散位合同，為期一年，薪俸355點，自二零一一年一月六日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年十一月十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

譚,貴林——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，自二零一一年一月五日起生效；

許,偉昌——第一職階特級技術稽查，薪俸350點，自二零一一年一月十日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一零年十月二十六日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

盧,觀南——市民事務辦公室第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一一年一月七日起生效。

梁,傑榮——澳門藝術博物館第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一一年一月七日起生效。

陳,添有——行政輔助部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年一月三日起生效。

吳,添——綜合服務中心第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一一年一月三日起生效。

財務資訊部：

麥,少森、何,永昌及容,鑑榮——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，首位自二零一一年一月七日起生效，其餘自二零一一年一月十四日起生效；

鄭,富階——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一一年一月十一日起生效；

歐陽,藝騰及林,福榮——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，分別自二零一一年一月十七日及一月二十日起生效；

梁,得枝——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一一年一月七日起生效；

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2011.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 12 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tam, Kuai Lam, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 5 de Janeiro de 2011;

Hoi, Wai Cheong, como fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Janeiro de 2011.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Outubro de 2010 e presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Kun Nam, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, no GC, a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Leong, Kit Weng, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, no MAM, a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Chan, Tim Iao, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SAA, a partir de 3 de Janeiro de 2011;

Ng, Tim, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, no CS, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Nos SFI:

Mac, Sio Sam, Ho, Weng Cheong e Iong, Kam Weng, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 7 para o primeiro e 14 de Janeiro de 2011 para os restantes;

Cheang, Fu Kai, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Janeiro de 2011;

Ao Ieong, Ngai Tang e Lam, Fok Weng, como motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 17 e 20 de Janeiro de 2011, respectivamente;

Leong, Tak Chi, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Janeiro de 2011;

阮,金鴻——第四職階技術工人,薪俸180點,自二零一一年一月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月二十六日作出之批示,並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,胡,重光及吳耀滿除外,分別續至二零一一年五月十六日及十一月十四日止:

謝,美玲——化驗所第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一一年一月三日起生效。

道路渠務部:

陳,官文——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,自二零一一年二月一日起生效;

梁,志祥——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一一年一月七日起生效;

鄭,潤果、胡,重光及吳耀滿——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,皆自二零一一年一月七日起生效;

陳,旭華及董,義根——第七職階勤雜人員,薪俸180點,皆自二零一一年一月四日起生效;

陸,瑞強——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一一年一月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十月二十七日作出之批示,並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,文化康體部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

李,沛輝、關,金波及關,永強——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,皆自二零一一年一月七日起生效;

范,百強——第四職階勤雜人員,薪俸140點,自二零一一年一月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月二十七日作出之批示,並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

Un, Kam Hong, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Janeiro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Outubro de 2010 e presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Vu, Chong Kong e Ung, Iu Mun, até 16 de Maio e 14 de Novembro de 2011, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Che, Mei Leng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, no LAB, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Nos SSVMU:

Chan, Kun Man, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Fevereiro de 2011;

Leong, Chi Cheong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Cheang, Ion Kuo, Vu, Chong Kong e Ung, Iu Mun, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, todos a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Chan, Iok Wa e Tong, I Kan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 4 de Janeiro de 2011;

Lok, Soi Keong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Outubro de 2010 e presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Pui Fai, Kuan, Kam Po e Kuan, Weng Keong, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, todos a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Fan, Pak Keong, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Outubro de 2010 e presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

衛生監督部：

袁,家寶——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一一年一月十日起生效；

周,燦強——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一一年一月七日起生效；

陳,潔萍——第三職階勤雜人員，薪俸130點，自二零一一年二月一日起生效。

環境衛生及執照部：

李,金勝——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一一年一月二日起生效；

張,劍勳——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一一年一月七日起生效；

何,德明——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一一年一月二日起生效。

園林綠化部：

梁,寶倫、林,漢華、莫,社賢及梁,細和——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，皆自二零一一年一月七日起生效；

吳,坤強——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一一年一月二日起生效；

張,帝榮——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一一年一月十五日起生效；

梁,瑞生——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一一年一月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十一月九日作出之批示，並於同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

阮,觀流及梁,鑑洪——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，皆自二零一一年一月七日起生效；

陸,英華——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一一年一月十四日起生效。

二零一一年一月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Nos SIS:

Yuen, Ka Pou, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 10 de Janeiro de 2011;

Chao, Chan Keong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Chan, Kit Ping, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Nos SAL:

Lei, Kam Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Janeiro de 2011;

Cheong, Kim Fan, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Ho, Tak Meng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Nos SZVJ:

Leong, Pou Lon, Lam, Hon Wa, Mok, Se In e Leung, Sai Wo, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, todos a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Ng, Kuan Keong, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Janeiro de 2011;

Cheong, Tai Weng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Janeiro de 2011;

Leung, Shui Sang, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Novembro de 2010 e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Un, Kun Lao e Leong, Kam Hong, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, ambos a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Lok, Ieng Wa, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Janeiro de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Janeiro de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年一月七日發出的批示：

教育暨青年局高級技術員關啓佳，供款人編號3000485，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十。

教育暨青年局葡文預備中學教師高東尼，供款人編號6011371，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年十二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

警察總局顧問斐達德，供款人編號6014591，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款及第二十五條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署行政技術助理員黃華根，供款人編號6017043，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年十二月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，並按第8/2006號法律第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Janeiro de 2011:

Kwan Kai Kai, técnico superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3000485, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 40% do saldo da «Conta Transitória», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

António Manuel Pereira Ramalho Gomes, professor do ensino preparatório português da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011371, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Dezembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Rui Teixeira Freitas, assessor dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de contribuinte 6014591, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 25.º, n.º 2, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Vong Va Kan, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6017043, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Dezembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Pre-

二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局技術工人梁偉錢，供款人編號6021202，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一零年十一月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署技術工人梁壽光，供款人編號6026255，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年十二月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人邵源韶，供款人編號6060437，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年十二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術輔導員李嘉欣，供款人編號6077364，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年十二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂

vidência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Leung Vai Chin, operário qualificado da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6021202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Novembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Sao Kuong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6026255, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Dezembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Siu Yuen Siu, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6060437, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Dezembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Ka Ian, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6077364, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Dezembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem di-

定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員歐家耀，供款人編號6118095，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年一月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

reito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Ka Io, assistente técnico administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6118095, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 14 de Janeiro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

財政局

批示摘錄

按照本局局長於二零一零年十二月十四日之批示：

應梁瑞華的請求，在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年一月二十七日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條連同第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人一等高級技術員譚麗霞，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員，根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2010:

Leong Soi Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2011:

Tam Lai Ha, técnica superior de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2010, II Série, de 24 de Novembro — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

聲 明 書
Declaração

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 組織 章 Cap. 組 | 分 類 Orgân. Div. | 分類 Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注 銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|-------------------|--------------------------|------------------|----------------------------|----------------------------------|--|------------------------------|------------------|---|
| | | 職能 Func. | 經濟 Económica | | | | | |
| | | 編號 Código | 項 Alín. | | | | | |
| 01 | 21 | 8-01-0 8-01-0 | 01-01-01-02 01-01-03-01 | 一般事務 - 能源發展辦公室 年資獎金 報酬 | ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO Prémio de antiguidade Remunerações | 15,000.00 | 15,000.00 | "11/01/2011 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.", de 11/01/2011" |
| 總 額 | | | | | | 15,000.00 | 15,000.00 | |
| Total | | | | | | | | |

二零一一年一月十三日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Janeiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年十二月二十八日作出的批示：

鮑少群，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年二月八日起生效。

莫紫茵，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年二月十四日起生效。

二零一一年一月十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年七月二日、八月二日及八月二十日、十月二十五日、十一月十七日及十二月七日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第二職階一等行政技術助理員Ana Maria da Graça，獲確定委任為勞工事務局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席行政技術助理員。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

黃智雯、梁燕燕、王慧芳、陳子聰、洪秀秀、趙漢英、游頌豪、劉鴻德、冼偉賢、徐嘉俊、陳偉基、劉銳成、黎莉娜、楊愛琼、梁露臻、王琪、何永洪、陳劍南及梁振輝，自二零一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 28 de Dezembro de 2010:

Pao Sio Kuan, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Mok Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Janeiro de 2011. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho, 2 e 20 de Agosto, 25 de Outubro, 17 de Novembro e 7 de Dezembro de 2010:

Ana Maria da Graça, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2010, II Série, de 17 de Novembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Vong Chi Man, Leong In In, Wong Wai Fong, Chan Chi Chong, Hong Sao Sao, Chio Hon Ieng, Iao Chong Hou, Lao Hong Tak, Sin Wai In, Choi Ka Chon, Chan Wai Kei, Lao Ioi Seng, Lai Lei No, Ieong Oi Keng, Leong Lou Chon, Wong Kei,

零年十二月六日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

譚麗虹，自二零一零年十二月十三日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

摘錄自本人於二零一零年十一月九日、十一月十日、十一月十六日及十一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

洗詠恆，自二零一一年一月十二日起續聘擔任第一職階一級高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃文健，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

何詠詩，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

龔玉立，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

關詩韻，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam，自二零一一年一月一日起續聘擔任第二職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為465點；

曾健康，自二零一一年一月一日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

徐繼權，自二零一一年二月十二日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

陳國強，自二零一一年一月一日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

呂逸超，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

蔣華勝，自二零一一年一月一日起續聘擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為355點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月十七日及十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Ho Weng Hong, Chan Kim Nam e Leong Chan Fai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 6 de Dezembro de 2010;

Tam Lai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Dezembro de 2010.

Por despachos do signatário de 9, 10, 16 e 30 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sin Weng Hang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 12 de Janeiro de 2011;

Wong Man Kin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Ho Weng Si, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Kong Iok Lap, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Kuan Si Wan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Chang Kim Hong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Chui Kai Kun, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 12 de Fevereiro de 2011;

Chan Kuok Keong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Loi Iat Chio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Cheong Wa Seng, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 e 23 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃傑新，自二零一一年一月二日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

崔家盛，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

陳月華，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

黃少君，自二零一一年一月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

林安莉，自二零一一年一月二十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用楊愛珠在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年十二月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十二月二日及十二月三日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業廳廳長鄧月微碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年一月二十五日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局預防危害處處長吳炳誌學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年二月一日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業拓展處處長孟瑞怡副學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年一月二十五日起獲續期壹年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kit Sun, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Janeiro de 2011;

Chui Ka Shing, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Chan Ut Wa, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Wong Sio Kuan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Lam On Lei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 23 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Novembro de 2010:

Jeong Oi Chu — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 e 3 de Dezembro de 2010:

Mestre Tang Ut Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 25 de Janeiro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Bacharel Mang Sui Yee Margaret — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 25 de Janeiro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一一年二月一日起生效，職務和薪俸點分別如下：

林瑞梅，續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

余麗芳，續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

林健愉，續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

劉嘉麗，自二零一一年一月十三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

Cláudia Vanessa Lau Abrantes，自二零一一年二月二日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本局代局長於二零一零年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一一年一月二十日起生效，職務和薪俸點分別如下：

林麗韻，續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

楊美芳，續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本局代局長於二零一零年十二月十日作出的批示：

林景清，本局確定委任第一職階一等督察，現應其個人之請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零一一年一月一日起免去其在本局之職位。

二零一一年一月十一日於勞工事務局

局長 孫家雄

Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011:

Lam Soi Mui, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

U Lai Fong, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Lam Kin U, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Ka Lai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Janeiro de 2011;

Cláudia Vanessa Lau Abrantes, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Dezembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2011:

Lam Lai Wan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Ieong Mei Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 10 de Dezembro de 2010:

Lam Keng Cheng, inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改易惠儀碩士在消費者委員會擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第六級別第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一一年一月二十四日起生效。

梁碧珊學士，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期兩年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，由二零一一年二月十五日起生效，合同其他條件維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員的編制外合同分別以各自的職級、職階和薪俸點獲續期：

謝建君學士，第二職階二等技術員，薪俸點370，由二零一一年二月十八日至二零一二年八月十七日。

李樂天學士，第二職階二等技術員，薪俸點370，由二零一一年二月二十五日至二零一二年八月二十四日。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嘉慧學士在本會擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同自二零一一年三月一日起續期至二零一二年四月九日，並以附註形式修改編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第五級別第三職階二等技術員，薪俸點390點，自二零一一年四月十日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2011:

Mestre Iek Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo para técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, nível 6, índice 510, neste Conselho, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2011.

Licenciada Leong Pek San, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Che Kin Kuan, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, de 18 de Fevereiro de 2011 a 17 de Agosto de 2012;

Licenciado Lee Lok Tin, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, de 25 de Fevereiro de 2011 a 24 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2011:

Licenciada Leong Ka Wai, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, nível 5 — renovado o contrato além do quadro, no período de 1 de Março de 2011 a 9 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo para técnica de 2.^a classe, 3.^o escalão, nível 5, índice 390, neste Conselho, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Abril de 2011.

二零一一年一月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 13 de Janeiro de 2011. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

上海世界博覽會澳門籌備辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年十一月二十九日作出的批示：

應雷穎茹的請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一一年一月十一日起予以解除。

二零一一年一月十一日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 29 de Novembro de 2010:

Loi, Weng U Estela — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 11 de Janeiro de 2011.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 11 de Janeiro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Ieong Pou Yee*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十月二十九日之批示：

敖國廉——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳資訊處處長，為期一年，自二零一一年二月一日起生效。

二零一一年一月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2010:

Ngou Kuok Lim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月二十九日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，本局警員編號311961林樹穩，由二零一零年十一月二十一日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，本局警員編號151011辜成榮，由二零一零年十一月二十二日起處於“附於編制”狀況。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Dezembro de 2010:

Lam Su Wan, guarda n.º 311 961, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 21 de Novembro de 2010.

Ku Seng Weng, guarda n.º 151 011, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 22 de Novembro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月三十一日之批示：

根據第6/1999號行政法規第四條、第122/2009號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第二款及第二百一十一條之規定所賦予的權限，將根據公佈於二零零五年十一月三十日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之二零零五年十月二十七日所作出之批示，對治安警察局前高級警員編號331831梁國輝處以之撤職處分，轉為強迫退休。

摘錄自保安司司長於二零一一年一月三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，副警務總長梁志成及黃偉鴻，編號分別為173861及163881，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以分別擔任本局機場警務處處長及物力資源處處長的職務，自二零一一年四月一日起生效。

二零一一年一月十二日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚榕融在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年一月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林娟華與本局簽訂的編制外合同自二零一一年一月十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Dezembro de 2010:

Leong Kuoc Fai, ex-guarda-ajudante n.º 331 831, deste Corpo de Polícia – convertida em aposentação compulsiva, a pena de demissão, aplicada pelo despacho de 27 de Outubro de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2005, II Série, de 30 de Novembro, ao abrigo da competência conferida pelo artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, Ordem Executiva n.º 122/2009 e dos artigos 300.º, n.º 2, e 211.º do EMFSM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2011:

Leong Chi Seng e Vong Vai Hong, subintendentes n.ºs 173 861 e 163 881 — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como chefes da Divisão Policial do Aeroporto e da Divisão de Recursos Materiais, deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Janeiro de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2010:

Tam Iong Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2010:

Lam Kun Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Janeiro de 2011.

Mak Sek Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º

第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，麥錫權在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一一年二月十四日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳蓮寬在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一一年二月六日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Xavier Pereira, Cristiano在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，尹雁琼在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年二月三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用張惠蘭、梁式君、曾慧妍、楊海濱、施希文、洪霞、林衍雄、周文輝、李佩珊、鍾炎榮、林偉達、邱強、吳漢強、吳業華、陳志達、李俊華、黃秀雄、岑秀玲及黃三妹擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一零年十二月十六日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用曹玉玲、林婷婷、陳敏婷、馮琼娟、梁月華、李抒韻、鄭英偉、許俊仁、黎照輝、張紫婷、張鳳鳴、董雅蓉及冼佩玲擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一零年十二月二十八日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之230點。

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Fevereiro de 2011.

Chan Lin Fun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 6 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Novembro de 2010:

Xavier Pereira, Cristiano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Wan Ngan Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Fevereiro de 2011.

Cheong Wai Lan, Leong Sek Kuan, Chang Wai In, Ieong Hoi Pan, Si Hei Man, Hong Ha, Lam In Hong, Chao Man Fai, Lei Pui San, Chong Im Weng, Lam Wai Tat, Iao Keong, Ng Hon Keong, Ng Ip Wa, Chan Chi Tat, Lei Chon Wa, Wong Sao Hong, Sam Sao Leng e Wong Sam Mui — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

Chou Iok Leng, Lam Teng Teng, Chan Man Teng, Fong Keng Kun, Leong Ut Wa, Lei Su Wan, Cheang Ieng Wai, Hoi Chon Ian, Lai Chio Fai, Cheong Chi Teng, Cheong Fong Meng, Tong Nga Iong e Sin Pui Leng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月二十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用許德明、梁巧儀、楊思敏及談惠文擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一零年十二月十六日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用林家輝、馬蔚星、黃燕菁及張婉玲擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一零年十二月二十八日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自本人於二零一零年十二月十三日作出的批示：

施希文，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之職務——應其要求，自開始以散位合同形式擔任本局第一職階一等行政技術助理員之日起，解除其編制外合同。

摘錄自本人於二零一零年十二月十四日作出的批示：

周文輝，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之職務——應其要求，自開始以散位合同形式擔任本局第一職階一等行政技術助理員之日起，解除其編制外合同。

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用馬狄倫、黃綺綺及郭美芬擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一零年十二月二十八日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之230點。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Novembro de 2010:

Hoi, Tak Meng Judas, Leong Hao I, Ieong Si Man e Tam Wai Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea b), 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e do artigo 55.^o, n.^o 2, alínea 3), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

Lam Ka Fai, Ma Wai Seng, Wong In Cheng e Cheong Un Leng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea b), 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e do artigo 55.^o, n.^o 2, alínea 3), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2010:

Si Hei Man, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir da data do início de funções de assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato de assalariamento, na mesma Polícia.

Por despacho do signatário, de 14 de Dezembro de 2010:

Chao Man Fai, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir da data do início de funções de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato de assalariamento, na mesma Polícia.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2010:

Ma Tek Lon, Wong I I e Kwok Mei Fan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea b), 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e do artigo 55.^o, n.^o 2, alínea 3), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

二零一一年一月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 11 de Janeiro de 2011. — O Director,
Wong Sio Chak.

消防局

批示摘錄

按照二零一零年十二月十七日第163/2010號保安司司長批示：

由二零一零年十一月九日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十一條第一款c)項及第二款、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，將首席消防員劉永桑，編號417901，晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位。

按照二零一零年十二月二十一日第166/2010號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，由二零一一年一月四日開始，下列澳門保安部隊第十二屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

| 學員編號 | 消防員編號 | 姓名 |
|-------|--------|-----|
| 62112 | 400111 | 趙子俊 |
| 61812 | 401111 | 郭泳恆 |
| 61012 | 402111 | 何啟聰 |
| 60112 | 403111 | 盧振康 |
| 61712 | 404111 | 鄭永輝 |
| 61312 | 405111 | 梁啓鴻 |
| 62312 | 406111 | 梁昊仁 |
| 60512 | 407111 | 陶啓宏 |
| 61612 | 408111 | 張家俊 |
| 60712 | 409111 | 周嘉濠 |
| 61112 | 410111 | 陳志龍 |
| 61412 | 411111 | 蔣遠明 |
| 60812 | 412111 | 蘇百豪 |
| 61212 | 413111 | 蔡清奕 |

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 163/2010, de 17 de Dezembro:

Lau Weng San, bombeiro principal n.º 417 901 — promovido ao posto de subchefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 131.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, 135.º e 149.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 9 de Novembro de 2010.

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 166/2010, de 21 de Dezembro:

Os instruendos do 12.º Turno do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, a partir de 4 de Janeiro de 2011:

Instruendos Bombeiros

| N.ºs | N.ºs | Nomes |
|-------|---------|-----------------|
| 62112 | 400 111 | Chiu Tsz Chun |
| 61812 | 401 111 | Kuok Weng Hang |
| 61012 | 402 111 | Ho Kai Chung |
| 60112 | 403 111 | Lou Chan Hong |
| 61712 | 404 111 | Cheang Weng Fai |
| 61312 | 405 111 | Leung Kai Hong |
| 62312 | 406 111 | Leung, Antonio |
| 60512 | 407 111 | Tou Kai Wang |
| 61612 | 408 111 | Cheung Ka Chon |
| 60712 | 409 111 | Chao Ka Hou |
| 61112 | 410 111 | Chan Chi Long |
| 61412 | 411 111 | Cheong Un Meng |
| 60812 | 412 111 | Sou Pak Hou |
| 61212 | 413 111 | Choi Cheng Iek |

| 學員編號 | 消防員編號 | 姓名 | Instruendos | Bombeiros | |
|-------|--------|-----|-------------|-----------|------------------|
| | | | N.ºs | N.ºs | Nomes |
| 61912 | 414111 | 鄭文正 | 61912 | 414 111 | Cheang Man Cheng |
| 60212 | 415111 | 冼健成 | 60212 | 415 111 | Sin Kin Seng |
| 61512 | 416111 | 許紹成 | 61512 | 416 111 | Hoi Sio Seng |
| 62012 | 417111 | 楊嘉華 | 62012 | 417 111 | Ieong Ka Wa |
| 60912 | 418111 | 王漢鴻 | 60912 | 418 111 | Wong Hon Hong |
| 30612 | 419111 | 殷理基 | | | Wong Filipe, |
| 60612 | 420111 | 張達 | 30612 | 419 111 | Henrique Ventura |
| 62212 | 421111 | 黃聖淳 | 60612 | 420 111 | Cheong Tat |
| 60412 | 422111 | 李偉良 | 62212 | 421 111 | Wong Seng Son |
| 60312 | 423111 | 陳偉 | 60412 | 422 111 | Lei Wai Leong |
| | | | 60312 | 423 111 | Chan Wai |

二零一一年一月十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 11 de Janeiro de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按本局代局長於二零一零年十月十四日之批示：

鮑裕健，為本局散位合同第四職階重型車輛司機，由二零一零年十一月二十一日起續約至二零一零年十二月十四日。

高國銘，為本局散位合同第四職階重型車輛司機，由二零一零年十一月二十一日起續約至二零一一年五月三十一日。

按本局代局長於二零一零年十月十五日之批示：

羅佩儀，為本局編制外合同第三職階一級護士，由二零一零年十一月十八日起更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階。

按本局局長於二零一零年十月十九日之批示：

Balaton, Domingo Jr. Fibre，為本局散位合同第五職階一級護士，由二零一零年十二月一日起獲續約一年。

按本局局長於二零一零年十月二十九日之批示：

羅磊晶，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一一年一月一日起獲續約六個月。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Outubro de 2010:

Pau Iu Kin, motorista de pesados, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de 21 de Novembro a 14 de Dezembro de 2010.

Kou Kok Meng, motorista de pesados, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de 21 de Novembro de 2010 a 31 de Maio de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Outubro de 2010:

Law Pui I, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Balaton, Domingo Jr. Fibre, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2010:

Lo Loi Cheng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

按本局局長於二零一零年十一月十七日之批示：

潘雅潔，為本局編制外合同第三職階二等高級技術員，由二零一零年十二月十三日起獲續約六個月。

按本局局長於二零一零年十一月二十六日之批示：

陳凱玲，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一一年一月二十一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

梁淑儀，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一一年一月二十八日起獲續約一年。

劉運珠及伍秋蘭，為本局編制外合同第二職階一級護士，各自由二零一一年一月十四日及一月十五日起獲續約一年。

黃慧敏，為本局編制外合同第三職階一級護士，由二零一一年一月三日起獲續約一年。

Lee Chung, Patricia Eugenia、陳小翠、孔小瑩、林錦釗、劉美煥、羅新雨及余彩霞，為本局編制外合同第四職階一級護士，首位由二零一一年一月二日起，其餘由一月五日起獲續約一年。

按本局局長於二零一零年十二月三日之批示：

應李玉芬之要求，其在本局擔任第三職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年一月二十四日起予以解除。

按本局局長於二零一零年十二月六日之批示：

應黃立舒之要求，其在本局擔任第四職階牙科醫生職務的編制外合同，自二零一一年一月十五日起予以解除。

按社會文化司司長於二零一零年十二月十日之批示：

陳永華——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一一年一月一日起，獲續任為本局設施暨設備廳廳長，為期一年。

陳志堅——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2010:

Pun Nga Kit, técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 13 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2010:

Chan Hoi Leng, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2011.

Leong Sok I, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Janeiro de 2011.

Lao Wan Chu e Ng Chao Lan, enfermeiros, grau 1, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 14 e 15 de Janeiro de 2011, respectivamente.

Wong Wai Man, enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Lee Chung, Patricia Eugenia, Chan Siu Chui, Hung Siu Ying, Lam Kam Chio, Lau Mei Wun, Lo San U e U Choi Ha, enfermeiros, grau 1, 4.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 para a primeira e 5 de Janeiro de 2011 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2010:

Lee Iok Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 3.^o escalão, destes Serviços, a partir de 24 de Janeiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2010:

Wong Lap Shu — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como médico dentista, 4.^o escalão, destes Serviços, a partir de 15 de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2010:

Chan Weng Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.^o

及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年十二月十一日起，獲續任為本局人事處處長，為期一年。

按本局代局長於二零一零年十二月十五日之批示：

應陳嘉敏之要求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一一年一月四日起予以解除。

按照二零一一年一月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉思元——應其要求，取消第M-1083號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274,00)

唐永貽、吳彥慧——應其要求，分別中止第M-1138號及第M-1140號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284,00)

歐陽文浩——恢復第M-1550號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264,00)

蕭湛潮——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1769。

(是項刊登費用為 \$264,00)

按照二零一一年一月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧忠敏——恢復第M-1287號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264,00)

按照副局長於二零一一年一月七日之批示：

應准照持有人曾玉穩的申請，取消編號第108號之藥物產品出入口及批發商號准照，商號名稱為“華裕行”藥物產品出入口及批發商號，營業地點為澳門慕拉士大馬路187號澳門工業中心8樓A座。

(是項刊登費用為 \$353,00)

核准名稱為“華裕藥業有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第220號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路187號澳門工業中心8樓A座，准照持有人華裕藥業有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路187號澳門工業中心8樓A座。

(是項刊登費用為 \$411,00)

按照二零一一年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0175號以及其營業地點為澳門勞動節大馬路173號廣福祥花園第1座地下K的柏思醫療中心所有權轉

da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Dezembro de 2010:

Chan Ka Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 4 de Janeiro de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Janeiro de 2011:

Lau Si Un — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1083.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tong Weng I e Ng In Wai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1138 e M-1140.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ao Ieong Man Hou — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1550.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sio Cham Chio — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1769.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Janeiro de 2011:

Lou Chong Man — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1287.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2011:

Conforme o pedido do portador da titularidade, a Chang Iok Wan, é cancelado o alvará n.º 108 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hua Yu Hang», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 187, Edifício Centro Industrial de Macau, 8.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

É autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Medicamentos Hua Yu, Limitada», alvará n.º 220, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 187, Edifício Centro Industrial de Macau, 8.º andar A, Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Medicamentos Hua Yu, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 187, Edifício Centro Industrial de Macau, 8.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2011:

Autorizada a transmissão da titularidade do A-Plus Medical Center, alvará n.º AL-0175, com local de funcionamento na Avenida 1 de Maio, n.º 173, Jardim Kong Fok Cheong, Bl. 1,

移至施萍莉，住所位於澳門黑沙環中街寰宇天下第四座43樓E座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一一年一月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

李妮妮、梁玉蓮——應其要求，分別取消第E-1235號及第E-1446號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年一月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消戴紅姍第W-0011號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

潘智軒——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1770。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一一年一月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

許可准照第AL-0113號，及營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈15樓A、B、C、D、E座之健滙國際醫療中心更名為仁德醫療中心。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零一一年一月十三日於衛生局

局長 李展潤

r/c-K, Macau, a favor de Si Peng Lei, com residência na Rua 1 de Maiolica, Edf. La Cite, Bl. 4, 43.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Janeiro de 2011:

Lei Nei Nei e Leong Iok Lin — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1235 e E-1446.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 11 de Janeiro de 2011:

Tai Hong San — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0011.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Poon Chi Hin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1770.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 12 de Janeiro de 2011:

Autorizada a alteração da denominação do Centro Médico Genesis Internacional para Centro Médico Pedder, situado na Av. da Praia Grande, n.º 599, Edf. Comercial Rodrigues, 15.º andar A, B, C, D, E, Macau, alvará n.º AL-0113.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘請袁紹珊在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一一年一月十日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Outubro de 2010:

Un Sio San — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 7.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2011.

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十二月三十一日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與何軍妮及林敏妍重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在演藝學院舞蹈學校分別擔任舞蹈教師及鋼琴伴奏，自二零一一年一月一日及一月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月四日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改潘少容及方漢明在本局擔任職務的個人勞動合同，首位修改合同第五條，後一位修改合同第四條及第五條，自二零一一年一月十日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一一年一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，首位續期兩年，其餘續期一年，職級及日期如下：

區志煒，第一職階二等高級技術員，自二零一一年二月四日起生效；

蕭詠儀，第二職階特級照相排版員，自二零一一年二月十三日起生效；

黃洪強，第三職階一等行政技術助理員，自二零一一年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級及日期如下：

孔雷詠琴，第五職階勤雜人員，自二零一一年二月十四日起生效；

林錦棠及馬錦洪，第六職階輕型車輛司機及第六職階技術工人，自二零一一年三月一日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局人員編制第二職階首席顧問高級技術員麥潔群，因在運輸基建辦公室的徵用期屆滿，自二零一一年一月一日起返回本局工作。

二零一一年一月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2010:

He Junni e Lam Man Yin Anissa — celebrados novos contratos individuais de trabalhos (sem termo), como professora de dança e pianista da Escola de dança do Conservatório, deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 e 10 de Janeiro de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2011:

Pun Sio Iong e Fong Hon Meng — alterada por averbamento, a cláusula 5.ª para a primeira e as cláusulas 4.ª e 5.ª para o último, dos seus contratos individuais de trabalho para desempenharem funções neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 10 de Janeiro de 2011.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 7 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos para o primeiro e um ano para os restantes, nas categorias e datas a cada um indicadas, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Au Chi Vai, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2011;

Sio Weng I Maria Rosa, como operadora de fotocomposição especialista, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2011;

Wong Hung Keong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Hung Loi Weng Kam, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2011;

Lam Kam Tong e Ma Kam Hong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão e operário qualificado, 6.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Março de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mac Kit Kuan, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessou a requisição no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, no termo do seu prazo, e regressando para exercer funções neste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Instituto Cultural, aos 13 de Janeiro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月二十日作出的批示：

Manuela Garcias Yu Batalha——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任儲備暨會計科科長職務的定期委任自二零一一年二月二十七日起續期二年。

二零一一年一月十日於旅遊局

局長 安棟樑

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一零年十二月十七日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黎慧明在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一一年二月一日起續期一年，薪俸點485。

二零一一年一月十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

澳門格蘭披治大賽車委員會**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十二月十七日作出的批示：

朱妙麗——根據第172/2008號行政長官批示修改第292/2003號行政長官批示第三款(二)項及第五款及第26/2009號行政法規第八條的規定，並根據第352/2010號行政長官批示，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任本委員會

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2010:

Manuela Garcias Yu Batalha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Aproveitamento e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extracto de despacho**

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 17 de Dezembro de 2010:

Lai Vai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 12 de Janeiro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2010:

Chu Miu Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenadora-adjunta desta Comissão, ao abrigo dos n.ºs 3, alínea 2), e 5, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003 com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008 e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 352/2010, de 1 de Janeiro de 2011

助理協調員職務，自二零一一年一月一日起生效至二零一二年十二月三十一日止，為期兩年。

梁美彩——根據第172/2008號行政長官批示修改第292/2003號行政長官批示第三款（十五）項及第六款及第26/2009號行政法規第八條的規定，並根據第352/2010號行政長官批示，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任本委員會技術助理職務，自二零一一年一月一日起生效至二零一二年十二月三十一日止，為期兩年。

二零一一年一月十二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

a 31 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Leong Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assistente técnica desta Comissão, ao abrigo dos n.ºs 3, alínea 15), e 6, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003 com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008 e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 352/2010, de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 12 de Janeiro de 2011. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年十二月十日作出的批示：

Violeta Ema de Jesus Bosco，第一職階一高等級技術員、熊嘉倫及梁惠玲，第一職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首位由二零一一年一月一日，其餘兩位由二零一一年一月十六日起生效。

劉珠玲，第一職階二等技術輔導員、黃偉賢，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首位由二零一一年二月一日，最後一位由二零一一年二月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十二月十三日作出的批示：

張自立，第三職階三等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階二等翻譯員，由二零一一年二月八日起生效，合同其他條件維持不變。

林嘉敏，第二職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Dezembro de 2010:

Violeta Ema de Jesus Bosco, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Hong Ka Lon e Leong Wai Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, respectivamente, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para a primeira e 16 de Janeiro de 2011 para os restantes.

Lao Chi Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Wong Wai Yin, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, respectivamente, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 para a primeira e 3 de Fevereiro de 2011 para a última.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 2010:

Civic Cheong, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Lam Ka Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos do artigo

一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，由二零一一年二月八日起生效，合同其他條件維持不變。

Teodoro Eulógio dos Remédios及張嘉兒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同分別由二零一一年二月一日及二月二日起生效，為期一年。

梁希同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一一年二月二日起生效，為期一年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階特級技術稽查孫錫鈞因自願退休而脫離公職，由二零一一年一月十日起生效。

二零一一年一月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第九職階勤雜人員岑榮初及第八職階勤雜人員黎富榮因自願退休而脫離公職，分別由二零一一年一月三日及一月十日起生效。

二零一一年一月十二日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一一年一月七日運輸工務司司長批示：

卓凱榮學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任建造處處長

26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Teodoro Eulógio dos Remédios e Cheung Ka Yee — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 2 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Leong Hei Tong — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sun Seak Kuan, fiscal técnico especialista, 2.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 10 de Janeiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Declaração

Para os devidos efeitos se declaram que Sam Veng Cho, auxiliar, 9.º escalão, e Mário Hyndman da Luz, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços, foram desligados do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 e 10 de Janeiro de 2011, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2011:

Licenciado Cheok Hoi Veng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Produção desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência pro-

之定期委任獲准續期一年，由二零一一年四月六日起生效。

楊振雄，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任規劃及推廣處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年四月七日起生效。

二零一一年一月十二日於港務局

局長 黃穗文

fissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Abril de 2011.

Yeung Chan Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Planeamento e Promoção desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Abril de 2011.

Capitania dos Portos, aos 12 de Janeiro de 2011. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十二月十四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人事、接待暨文書處理科科長尤淑芬因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年十二月十五日起續任六個月。

二零一一年一月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2010:

Iao Soc Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Janeiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年十月二十九日作出批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Eng Vai Keong及葉沛枝在本局擔任第七職階輕型車輛司機的散位合同，分別自二零一零年十二月六日及二零一一年一月十五日起續期一年，薪俸點為240。

摘錄自本人於二零一零年十一月十一日作出批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Anita Anok在本局擔任第一職階一等翻譯員的編制外合同，自二零一一年二月一日起續期一年，薪俸點為490。

二零一一年一月十二日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 29 de Outubro de 2010:

Eng Vai Keong e Ip Pui Chi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Dezembro de 2010 e 15 de Janeiro de 2011, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2010:

Anita Anok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Instituto de Habitação, aos 12 de Janeiro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.